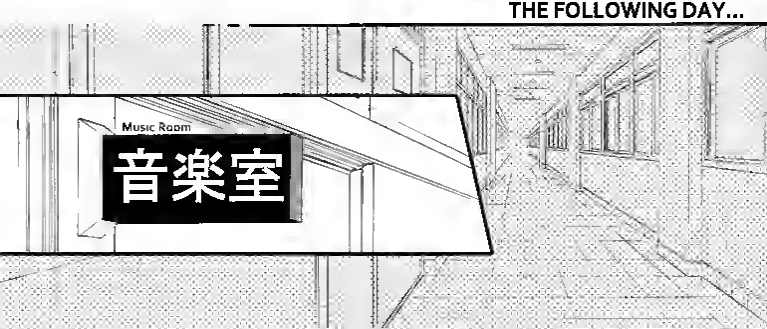
#37

THIS WAS .. THE SCHOLAR-SHIP MONEY
..SPLIT AMONGST EVERYONE AS THEIR MEAL ALLOWANCE, WASN'T IT
REGARD-LESS, YOU DO KNOW WE CAN'T EAT WITHOUT IT, RIGHT?
YEAH, SURE, WE WON'T DIE, BUT THAT FEELING OF STARVING TO DEATH, I DON'T LIKE IT AT ALL
WHAT ABOUT IT?
USING THE MONEY THAT GOD PREPARED TO BUY OUR MEALS DOESN'T THAT PUT YOU IN A BAD MOOD?
HMM
OF COURSE!

Are we gonna collect wild vegetables mushrooms or something?!
THERE'S NO NEED FOR THAT
EH!?
LET'S FIND THE FOOD INGREDIENTS OURSELVES, INSTEAD!

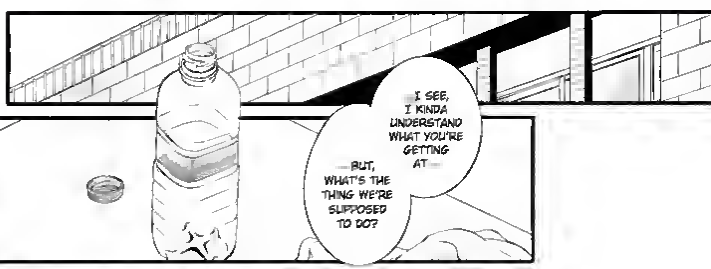
THE FOLLOWING DAY...



KNOCK
KNOCK
STILL PRETTY FOCUSED ON PRACTICING, I SEE.

YEAH, DUDE, IWASAWA JUST FINISHED WRITING THE LYRICS FOR THE NEW SONG "MILLION STAR"
WE'RE IN THE MIDDLE OF HER ARRANGEMENT
OH, IT'S A NEW SONG. I'M GOING TO LOOK FORWARD TO IT

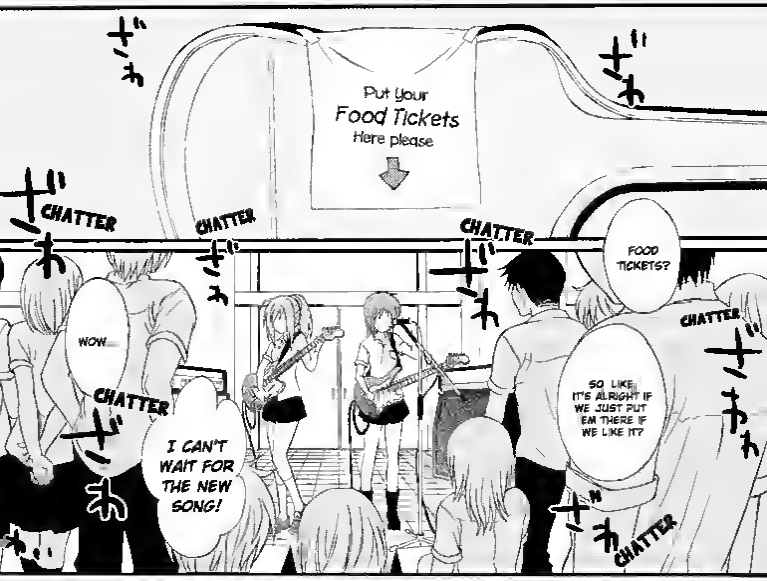
SPEAKING OF WHICH, SHOULDN'T WE BE TAKING A BREAK, IWASAWA?
—BUT, PUTTING THAT ASIDE CAN YOU TAKE A SHORT BREAK TO LISTEN TO A FEW THINGS I HAVE TO SAY?
WELL, IF YOU SAY SO LET'S TAKE ONE THEN, HISAKO


—I SEE, I KINDA UNDERSTAND WHAT YOU'RE GETTING AT—
—BUT, WHAT'S THE THING WE'RE SUPPOSED TO DO?

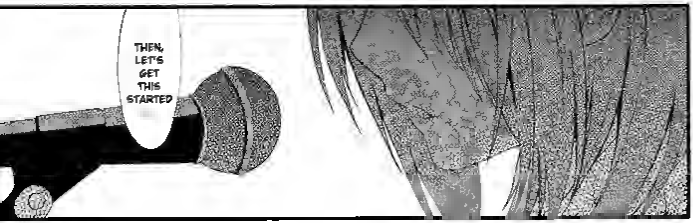
FROM NOW ON, WHEN YOU HOLD CONCERTS, I WANT YOU TO LEAVE YOUR GUITAR CASES OPEN WHEN YOU SET IT DOWN
WHAT DO YOU NEED THAT FOR?
IT'S FOR THE OFFERINGS
"OFFERINGS?"
IF I SAID, "DONATIONS FROM PASSERS-BY", THEN YOU'D UNDERSTAND, RIGHT?
SO YOU WANT TO USE OUR CONCERTS TO MAKE MONEY
no, no, no!
PUT IT THIS WAY. THE MONEY COMES FROM THE PEOPLE THAT ARE SATISFIED WITH YOUR PERFOR-MANCES
OF COURSE, WE WON'T BE GETTING ANYTHING IF THEY'RE NOT HAPPY WITH IT

WHAT ABOUT THE FOOD TICKETS ITSELF?
ESPECIALLY WITH A NEW SONG, THAT PARTICULAR RECEPTION CAN BE OUR CRITERIA.
BUT STILL, THE FACT THAT WE'RE GETTING MONEY THIS WAY...
SURE, WE GET THE MONEY, BUT APART FROM BUYING FOOD TICKETS MONEY IS KINDA USELESS
OH! NICE IDEA!
SO HOW ABOUT THIS...
Hmm...
NATURALLY, SINCE WE'RE PUBLICLY ADVERTISING THE EVENT WE HAVE TO MAKE SURE IN PREVENTING TEACHERS FROM ENTERING THE VENUE
AS SUCH, WE'LL BE YOUR SUPPORT WITH THINGS LIKE ARRANGING OUR ESCAPE ROUTES SURELY WOULDN'T THE TWO OF YOU BE LEFT WITH ONLY THE PERFORMANCE TO WORRY ABOUT?

FOOD TICKETS...
IT SHOULD BE OK, IT'S NOT LIKE WE'RE DIRECTLY COLLECTING MONEY, OR ANYTHING.
IWASAWA, WHAT DO YOU THINK?
IF YOU'RE FINE WITH IT, I'M OKAY WITH ANYTHING.
THEN
WE'RE COUNTING ON YOU!


Put your
Food Tickets
Here please
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
WOW...
I CAN'T WAIT FOR THE NEW SONG!
FOOD TICKETS?
SO LIKE, IT'S ALRIGHT IF WE JUST PUT EM THERE IF WE LIKE IT?

LISTEN UP GUYS, WE HAVE TO MAKE SURE TO KEEP AN EYE OUT FOR TENSHI, JUST IN CASE SHE'S GONNA SHOW UP
AMAZING, THERE'S SO MANY PEOPLE... THEY'RE QUITE POPULAR


THEN, LET'S GET THIS STARTED

UWOOOOOH!
OUR NEW SONG,
MILLION STAR !!

あ
YEAAAAAAAH
あ
AMAZING--!! FANTASTIC!!
IS IT OK IF WE PUT THE FOOD TICKETS HERE?!
ARE THERE STILL MORE PERFOR-MANCES?! SHOULD I GO BUY SOME MORE!?
I'LL GET SOME MORE, TOO!
GREAT!
IT'S A SUC-CESS!!
WOW

HEY !!
IT'S YOU BRATS AGAIN!!
GOOD, AT THIS RATE--
HA!?
THE TEACHERS ARE HERE!!
RE-TREAT !!
ALL MEMBERS, CARRY THE EQUIP-MENT!

--HEY, THE GUITARS! BE CAREFUL WITH THOSE!!
Not again !!
nah
PHEW
NOW, THIS IS THE LIFE! HOW NICE ...!
ISN'T IT??
SERIOUSLY, YOU GIRLS

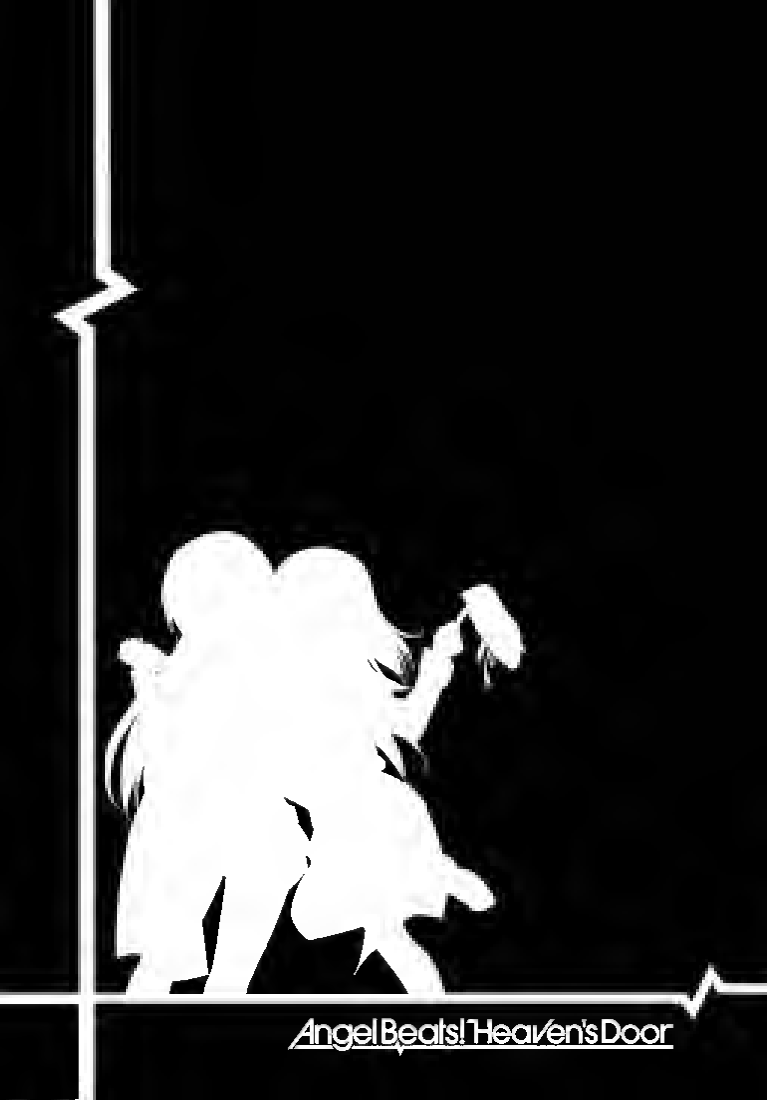
YEP, WE SURE RAKED IN A LOT♪
WITH THIS MANY TICKETS, THIS SHOULD ALLOW US TO EAT FOR A WHILE.
Then, once again, let us eat--!!
MEALS AFTER DOING HARD LABOR TASTE ESPECIALLY BETTER, AFTER ALL!
HMM
WHAT'S WRONG? AREN'T YOU HUNGRY?
NO, BUT I FEEL

HEY, IT'S ALL COOL! DON'T YOU SWEAT THE SMALL STUFF!
THAT IN THE END
AREN'T WE JUST EATING THE DISHES MADE BY THE CAFETERIA LADIES, WITH THE INGREDIENTS GOD PREPARED?
THAT KIND OF FEELING IS WHAT'S REALLY IMPORTANT!
NOT JUST PASSIVELY ACCEPTING THINGS BUT USING ONE'S OWN INITIATIVE AND HARD WORK TO ACHIEVE GREAT THINGS
WITH REGARDS TO THAT...
AH THEN, WHAT ABOUT CHAA AND THE PEOPLE UNDERGROUND... HOW WILL THEY EAT?
YES, BUT OF COURSE! IT IS AS YOU'VE SAID, YURIPPE!

SINCE WHEN DID YOU GET HERE!?
I WAS HERE THE ENTIRE TIME?
THEY KEEP STOLEN FOOD-STUFFS THEN PROCEED TO COOK IT BY THEMSELVES
WOAH !!
nom nom
SHIINA, IN LONG PERIODS OF TIME, WHAT WERE YOU EATING BACK THEN?
THEN, WE ARE GUARANTEED THE LOWEST LIVING STANDARD FOR THE PEOPLE LIVING BELOW US
Hmm, what you like to eat, Yuzuriha?
TURN
IF SOMETHING IS SO GOOD THAT IT SELLS WELL, THEN THE WORLD'S MOST DELICIOUS RAMEN MUST BE CUP RAMEN.
NOPE. IT'S NOT THE CHANGE OF LOOKS, IT'S THE JOKE THAT'S DEFINITELY OUT OF PLACE!

AH, THAT PLACE IS QUITE VAST
LOOKS WE NEED TO MAKE A MAP FOR THAT PLACE. IF YOU GET LOST, YOU COULD POSSIBLY NEVER WALK OUT OF IT.
HAH!
NOT TOO HIGH UP FROM HERE, THERE'S A RIVER I GO TO TO CATCH FISH
A RIVER?! HOW DID A RIVER GET UP THERE!?
BUT
THE FOOD HERE IS VERY FRAGRANT
IT'S WONDERFUL
SMOOTH...
YEAH, IT SURE IS

FOOD TASTES GOOD WHEN EVERYONE EATS TOGETHER
THAT'S WHY, SO PLEASE
DON'T DISAPPEAR ANYMORE
...OKAY?
MHM.



Angel Beats! Heaven's Door

HEY...
SHIINA!!
WAA-AAIT!!....
DIVE!
WHAT IS IT—?
WILL YOUR PAST REGRETS IN LIFE REALLY DISAPPEAR THIS EASILY?!

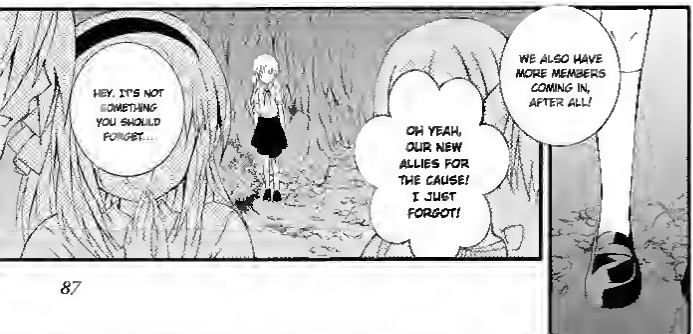
OUR BATTLE-FRONT STILL NEEDS-- NO, I--!!
...STILL NEED YOU!!
SO PLEASE, DON'T GO...!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I CAN'T SEEM TO UNDER-STAND...
A-AWHILE AGO I TRIED TO CALL FOR YOU BUT YOU DIDN'T COME AND JUST RECENTLY YOU WERE ACTING REALLY STRANGE!
MY APOLOGIES, I WAS JUST SO ENGROS-SED BY THE BURNING TOWER BACK THERE
I GUESS THAT EXPLAINS IT BUT...

...I WAS ONLY CARRYING OUT YOUR ORDERS
I CAN'T JUST LEAVE... EVEN IF I WANTED TO
BUT JUST NOW, DIDN'T IT LOOK LIKE YOU WERE ABOUT TO DISAPPEAR!?
IS THAT WHAT IT WAS?
YES, IT DID! DON'T BE CONTENTED WITH SOMETHING SO SIMPLE! ESPECIALLY SINCE WE STILL HAVEN'T FOUND ANY LEADS TO GOD...
--I CAN'T SEEM TO COMPREHEND... I WOULDN'T BETRAY ANYONE, OR ANYTHING OF THE SORT
IF THAT'S THE CASE, FORGET IT! JUST EXISTING IN THIS WORLD IS MORE THAN ENOUGH!
...I STILL WANT TO BE BY YOUR SIDE.
PLEASE ...

I REALLY DON'T GET IT...
THEN, IT'S SETTLED
...BUT, ALRIGHT ...

...
WHAT ARE YOU LOOKING AT!?
NOTHING
GRIN
GRIN
Y-YOU GUYS!!

IF BY THIS POINT YOU'RE ALREADY SATISFIED OR ANYTHING THAT EVEN REMOTELY COMES CLOSER TO IT IT IS UNFORGIVABLE!
THE REVENGE AGAINST GOD HAS JUST BEGUN!


WE ALSO HAVE MORE MEMBERS COMING IN, AFTER ALL!
OH YEAH, OUR NEW ALLIES FOR THE CAUSE! I JUST FORGOT!
HEY, IT'S NOT SOMETHING YOU SHOULD FORGET...

IN THE MEANTIME LET'S GO TO THE CAFETERIA TO CELEBRATE!
YEAH! I'M STARVING!
MHM.
LET'S GO, SHIINA-SAN!
WITH THIS,
OPERATION CAMPFIRE ENDED ON A GOOD NOTE

Let's Eat!
This is so delicious, the cafeteria ladies' skills are amazing!
WHAT'S WRONG, YURIPPE? YOU'RE NOT EATING?
HMM ...

FACEBOOK.COM/MACVAZQUEZNOFANSUB

MACVAZQUEZ NO FANSUB TEAM

ANGEL BEATS! HEAVEN'S DOOR & 4KOMA

MACVAZQUEZ
Clean-up
Typeset

KAITO K
Translate
Clean-up
Typeset

ICYHANDOFCRAP
Translate

LEON
Translate

ATTONEY
Translate

MIYANOAI
Coloring

RIKACHAMA
Translate

MARCUS H.
Editing
Typeset

JOVAN
Quality Check
Clean-up
Typeset

VAMPI-RY
Rice President

PORO
Translate

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!